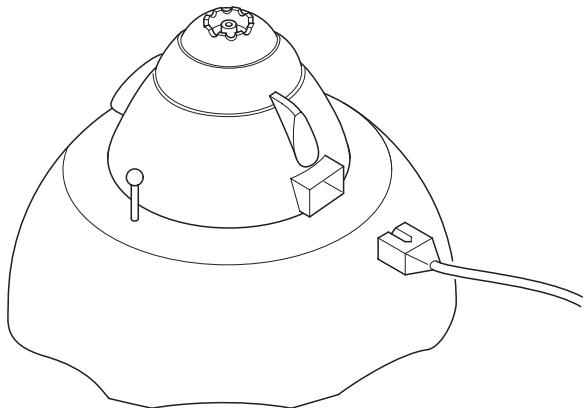
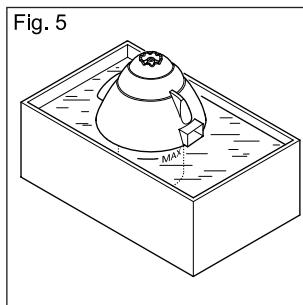
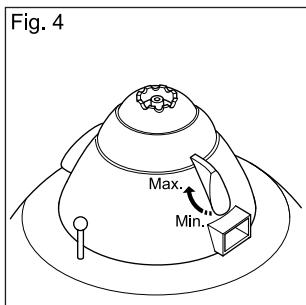
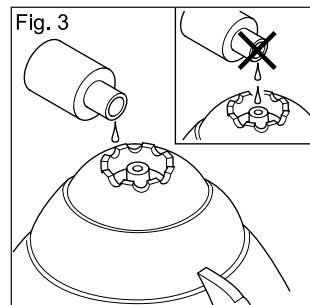
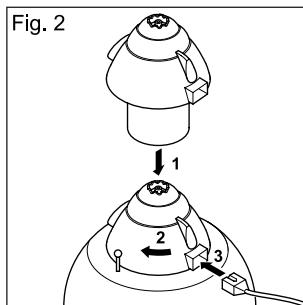
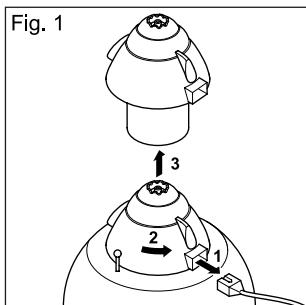
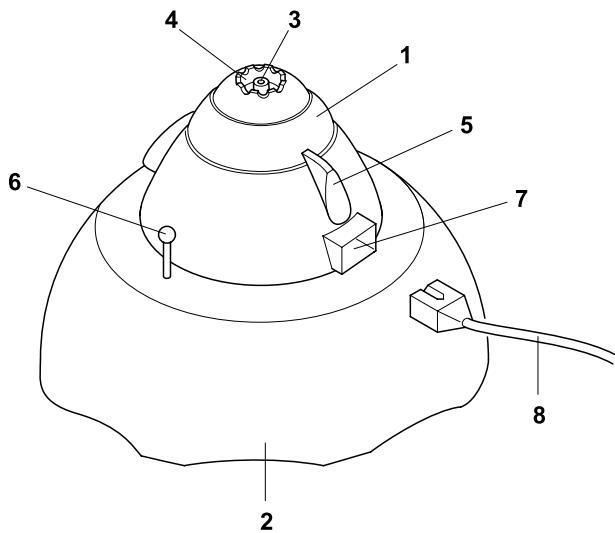




Anleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso

AX 210





Luftbefeuchter AX 210

Mit dem Kauf des Turmix Luftbefeuchters AX 210 haben Sie eine gute Wahl getroffen. Er wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise genau zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen den Luftbefeuchter nicht benutzen.

Humidificateur AX 210

En achetant un humidificateur Turmix AX 210, vous avez opté pour un appareil qui remplit très simplement cette fonction de façon économique, pratique et fiable. Cet appareil fonctionnera pendant des années à votre entière satisfaction si vous prenez la peine d'observer les points suivants:

Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'humidificateur.

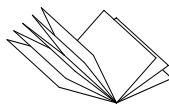
Umidificatore AX 210

Con l'acquisto dell'umidificatore d'aria Turmix AX 210 avete scelto un apparecchio che assolve tale compito nel modo più semplice con economia, affidamento e confortevolezza. Perché l'apparecchio possa funzionare per anni con vostra piena soddisfazione vi consigliamo di osservare attentamente le seguenti avvertenze.

Chi non si fosse sufficientemente familiarizzato con le modalità d'uso, non dovrebbe utilizzare l'apparecchio.



Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein!



Die Abbildungen zum Text finden Sie auf der vorderen Umschlagseite. Halten Sie diese zum Studium der Anleitung geöffnet.

A

Mit Buchstaben oder Zahlen wird jeweils auf Abbildungen, Geräte- und Bedienungsteile verwiesen, wie hier z.B. auf Bild A.

Einsatz der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Turmix-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Technische Daten	4
Übersicht der Geräteteile	4
Wichtige Sicherheitshinweise	6
Auspacken	7
Allgemeines zum Thema Luftbefeuchtung	8
Funktionsprinzip	8
Inbetriebnahme	8/9
Reinigung und Unterhalt	9
Entkalken	10
Garantie	10
Was tun bei Störungen?	10

Technische Daten

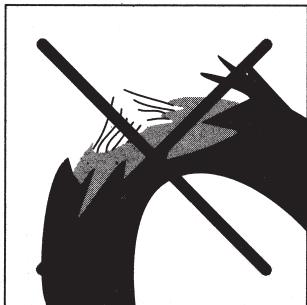
Nennspannung	230 Volt, 50 Hz
Nennleistung	450 Watt
System	Elektroverdampfer
Abmessungen	Höhe 24,5 cm Durchmesser 29 cm
Gewicht	1,64 kg
Inhalt	Fassungsvermögen zirka 2,9 Liter, Nutzinhalt zirka 2 Liter
Material	Kunststoff PP
Anschluss	Anschlusskabel 1,5 m mit Stecker 2P abnehmbar
Sicherheit	Gerät kann nur in Betrieb genommen werden, wenn es korrekt zusammengesetzt ist.
Verdampfungsleistung	2,5 dl/h, ausreichend für Einzelzimmer oder Arbeitsräume bis ca. 50 m ³ Rauminhalt.

Zubehör (im Preis inbegriffen)

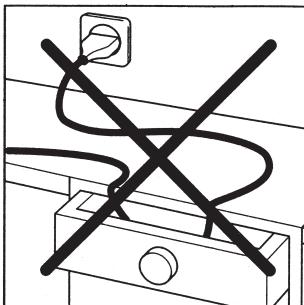
Netzkabel

Übersicht der Geräteteile

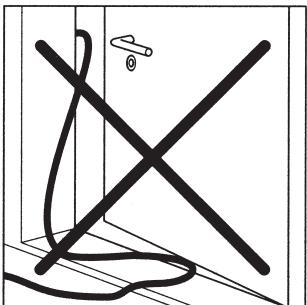
1. Verdampferkopf
2. Wasserbehälter
3. Duftstoffrinne
4. Dampfaustrittsöffnung
5. Dampfmengenregler
6. Schwimmer
7. Netzkabelanschlussbuchse
8. Netzkabel



B



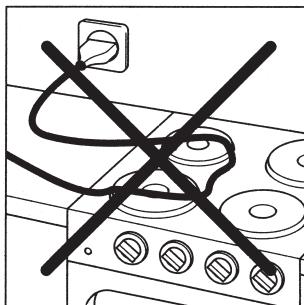
B



B



B



B



Gefahr!

Strom kann tödlich sein!

Das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeit tauchen: Kurzschlussgefahr!

- **Der Luftbefeuchter AX 210 arbeitet mit heissem Wasser!** Stellen Sie das Gerät daher aus Sicherheitsgründen nie auf ein Möbel, sondern immer auf den Boden. Es muss jedoch sichergestellt sein, dass der Boden hitzebeständig ist, so darf der Luftbefeuchter niemals direkt auf einen Parkett-, Holzboden oder einen hochflorigen Teppich gestellt werden.
- **Obwohl das Gerät über eine sehr gute Standfestigkeit verfügt, empfehlen wir Ihnen, das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Kleinkindern oder von spielenden Kindern aufzustellen, Verbrennungsgefahr!**
- **Zugelassene Bediener**
Alle Personen, die mit dem Aufstellen, Bedienen, Warten und Reparieren des Gerätes zu tun haben, müssen für ihre Tätigkeit ausgebildet und eingewiesen sein. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen.
- **Stromzuführung**
Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! Diese können einen elektrischen Schlag verursachen, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Das Gerät nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V / 50 Hz anschliessen.
- **Netzkabel B**
Das Gerät niemals mit beschädigtem Netzkabel verwenden. Defekte Kabel und Stecker sofort durch den Turmix-Kundendienst ersetzen lassen. Netzkabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Das Kabel nicht über heiße Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen. Das Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen. Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- **Standort**
Stellen Sie den Luftbefeuchter so auf, dass er allseitig frei steht. Er darf weder Wände noch Möbel berühren.
- **Bestimmungsgemässer Gebrauch**
Der Luftbefeuchter Mini ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch und den dafür vorgesehenen Zweck bestimmt. Technische Abänderungen und jede missbräuchliche Verwendung sind wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten!

● **Schutz anderer Personen**

Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die im Zusammenhang mit elektrischen Geräten entstehen können. Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb lassen. Netzkabel niemals herunterhängen lassen.

● **Reinigung**

Bevor Sie den Luftbefeuchter reinigen, unbedingt den Netzstecker ziehen. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

● **Aufbewahren**

Bei Nichtgebrauch das Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

● **Reparaturen**

Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort den Netzstecker ziehen. Niemals beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen. Das Eindringen in das Gerät mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäuses ist strengstens verboten. Reparaturen dürfen nur vom Fachmann oder vom Turmix-Kundendienst ausgeführt werden. Bei unfachgerechten Reparaturen wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Auspacken



Bewahren Sie die Originalverpackung sorgfältig auf, falls Sie Ihr Gerät einmal zur Kontrolle oder wegen eines Defekts an den Turmix-Kundendienst senden wollen. Nur so wird Ihr Gerät auf bestmögliche Art vor Transportschäden geschützt.

Vernichten Sie allfällige Plastikbeutel, diese können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Kontrolle des Lieferumfanges

Kontrollieren Sie den Lieferumfang. Fehlen Ihnen Teile, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler.

Allgemeines zum Thema Luftbefeuhtung

Das Ziel der Luftbefeuhtung ist es, für eine der Raumtemperatur stets angepasste Luftfeuchtigkeit zu sorgen, damit unser Wohlbefinden nicht gestört wird und Einrichtungsgegenstände keine Trockenschäden erleiden können. Als Regel gilt, bei einer Temperatur von
18 °C eine relative Feuchte von 50%
20 °C eine relative Feuchte von 45%
22 °C eine relative Feuchte von 40%
zu halten. Diese Angaben sind Richtwerte und hängen natürlich von verschiedenen Faktoren wie z. B. der Bausubstanz, Isolation, Cheminée usw. ab.

Ihre Raumfeuchtigkeit können Sie mit einem Hygrometer messen, z.B. dem Turmix Hygro-/Thermometer Art. 51457.

Funktionsprinzip

Der Turmix AX 210 arbeitet nach dem Verdampferprinzip. Hierbei werden zwei Elektroden, die sich im Verdampferkopf befinden, in Wasser getaucht. Das Wasser zwischen den beiden Elektroden wird durch seine elektrische Leitfähigkeit zum Kochen gebracht. Der dabei entstehende Dampf wird durch die Dampfaustrittsöffnung an die Raumluft abgegeben.

Sobald die beiden Elektroden nicht mehr mit Wasser bedeckt sind, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Somit wird vermieden, dass es sich überhitzen kann. Wird das Gerät über längere Zeit nicht benutzt, sollte es aus Sicherheitsgründen vom Netz getrennt werden.

Inbetriebnahme



- Ein Sicherheitsverschluss verhindert, dass sich der Verdampferkopf drehen und herausnehmen lässt, solange der Gerätestecker noch eingesteckt und am Netz angeschlossen ist. Führen Sie daher die folgenden Schritte immer in der angegebenen Reihenfolge aus.
- Gerätestecker ziehen (sofern er bereits eingesteckt ist), Verdampferkopf im Gegenuhzeigersinn bis zum Anschlag drehen und nach oben herausziehen (Abb. 1).
- Wasserbehälter mit Leitungswasser so lange füllen, bis der weisse Teil des Schwimmers sichtbar wird. Niemals die maximale Füllmenge von 2 Liter Wasser überschreiten! Verwenden Sie nur normales Leitungswasser, kein Mineralwasser und auch kein – wenn möglich – enthärtetes Wasser. Je wärmer das Wasser ist, welches Sie einfüllen, je schneller erhalten Sie anschliessend Dampf. **Dem Wasser auf keinen Fall Salz oder andere Substanzen beifügen!**

- Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen (Abb. 2). Sollte sich noch Wasser vom Einfüllen auf dem Gehäuse befinden, wischen Sie es zuerst ab, bevor Sie den Verdampferkopf einsetzen. Stecken Sie das Netzkabel am Apparat ein und schliessen Sie das Gerät am Netz an.
- Nach ca. 6–10 Minuten tritt Dampf aus der Dampfaustrittsöffnung aus.
- Die Dampfmengen können Sie regulieren, indem Sie den Dampfmengenregler (5) im Uhrzeigersinn nach oben schieben (Abb. 4).
- Bei Bedarf kann ein Duftstoff in die Duftstoffrinne gegeben werden oder bei Erkältungen auch ein krankheitsbekämpfendes Inhalationsmittel (Abb. 3). Geben Sie den Duftstoff auf keinen Fall direkt ins Wasser, sondern nur in die dafür vorgesehene Rinne.
Achtung: Nur solche Zusätze verwenden, bei welchen Gesundheitsschäden – auch hinsichtlich Langzeitwirkung – ausgeschlossen sind! Auf Unbedenklichkeitsbescheinigung ist dabei zu achten.
- Ist die gewünschte Raumfeuchtigkeit erreicht, ziehen Sie den Netzstecker aus dem Gerät und unterbrechen damit die Luftbefeuhtung.

Hinweis

Vor jedem Nachfüllen muss jeweils das Restwasser ausgeleert und der Wasserbehälter ausgespült werden. Sie können so übermäßige Kalkablagerungen im Wasserbehälter verhindern. Gleichzeitig sollten die Elektroden auf eventuelle Verkalkung geprüft werden (siehe Reinigung und Entkalkung).

Reinigung und Unterhalt

Vor dem Reinigen, Warten, Entkalken oder Ausspülen des Gerätes ist der Netzstecker aus dem Gerät und der Steckdose zu ziehen. Warten Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer ab, bis das Gerät vollständig ausgekühlt ist. Verdampferkopf niemals unter fliessendes Wasser halten oder ihn komplett ins Wasser stellen. Verwenden Sie keine scheuernden Hilfs- oder Reinigungsmittel.

Während der gesamten Einsatzdauer benötigt der Turmix AX 210 nur wenig Wartung. Leeren Sie immer das Restwasser aus und spülen Sie den Wasserbehälter. Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Lappen ab.

Entkalken

Der Verdampferkopf muss, je nach Beanspruchung des Gerätes und dem Kalkgehalt des Wassers, alle 1 bis 4 Wochen entkalkt werden. Bitte verwenden Sie handelsübliche Entkalkungsmittel, z.B. Turmix Haushaltentkalker Art. 51455 oder Turmix Schnellentkalker Art. 51450. Stellen Sie eine Lösung nach Angaben des Herstellers her. Gehen Sie wie folgt vor.

- Stellen Sie den Verdampferkopf in einen genügend grossen Behälter (Abb. 5). Nicht in den Wasserbehälter des Gerätes!
- Füllen Sie diesen Behälter mit der Entkalkungs- resp. Essiglösung, bis die MAX-Markierung am Verdampferkopf erreicht ist.
- Lassen Sie den Verdampferkopf gemäss den Angaben des Entkalkungsmittelherstellers im Behälter stehen. Wenn Sie Essig verwenden, lassen Sie ihn einige Stunden stehen. Der Verdampferkopf ist richtig entkalkt, wenn von Auge keine Kalkspuren mehr zu sehen sind.
- Nach dem Entkalken ist der Verdampferkopf durch Eintauchen in klares Wasser bis zur MAX-Markierung von Entkalkungsmittelrückständen zu befreien.

Garantie

Wir gewähren eine Garantie von zwei Jahren. Bitte bei Garantieansprüchen den Kaufbeweis zusammen mit dem Apparat einsenden. Schäden, die auf hydrochemische Einflüsse zurückzuführen sind, z.B. Verkalkung, sind nicht von der Garantie gedeckt.

Was tun bei Störungen

Störung	Ursache	Behebung
Gerät funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">• Gerät ist nicht am Netz angeschlossen• Netzkabel oder Stecker ist defekt	<ul style="list-style-type: none">• Netzstecker in die Steckdose stecken• Gerät von Ihrem Fachhändler oder vom Turmix-Kundendienst überprüfen lassen
Es tritt kein Dampf aus	<ul style="list-style-type: none">• Wassermenge im Gerät ist ungenügend• Gerät ist stark verkalkt	<ul style="list-style-type: none">• Wasser auffüllen• Verdampferkopf entkalken
Gerät macht ungewöhnliches Geräusch	<ul style="list-style-type: none">• Zu viel Wasser im Wasserbehälter• Gerät ist stark verkalkt	<ul style="list-style-type: none">• Niemals MAX-Füllmenge überschreiten• Verdampferkopf entkalken
Gerät braucht sehr lange, bis Dampf austritt	<ul style="list-style-type: none">• Extrem kaltes Wasser im Wasserbehälter• Gerät ist stark verkalkt	<ul style="list-style-type: none">• Mindestens handwarmes Leitungswasser einfüllen• Verdampferkopf entkalken

Modell- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

Hauptsitz
TURMIX
Eggbühlstrasse 28
8052 Zürich
Tel. 044 306 11 11
Fax 044 306 11 12
E-Mail household@dkbrands.com
www.turmix.ch

Service Center Schweiz
Grindelstrasse 3-5
8303 Bassersdorf

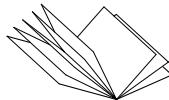
Hauptsitz
TURMIX GmbH
Dückegasse 15 / Top 2
1220 Wien / Austria
Tel. 01 203 56 00
Fax 01 203 56 00-19
E-Mail office@turmix.at
www.turmix.at



Remarques pour une meilleure compréhension



Le triangle de danger caractérise toutes les instructions importantes pour la sécurité. Respectez-les toujours sinon de graves blessures peuvent en résulter!



Vous trouverez les illustrations correspondant au texte sur la première page de couverture. Gardez ce page ouverte pour l'étude de ce mode d'emploi.

A

Les chiffres renvoient chaque fois à des illustrations ou à des pièces de l'appareil et des accessoires, comme ici par ex. pour la figure A.

Utilisation du mode d'emploi

Ce mode d'emploi ne peut pas tenir compte de toutes les utilisations imaginables. Pour d'autres informations ou en cas de problèmes qui ne sont pas expliqués ou pas suffisamment dans ce mode d'emploi, nous vous prions de vous adresser au service après-vente Turmix ou à votre commerce spécialisé.

Contenu

	page
Caractéristiques techniques	14
Eléments de l'appareil	14
Instructions de sécurité importantes	16/17
Déballage	17
Généralités sur l'humidification de l'air	18
Principe de fonctionnement	18
Mise en marche	18/19
Nettoyage et entretien	19
Détartrage	19
Garantie	19
Que faire en cas de panne?	20

Caractéristiques techniques

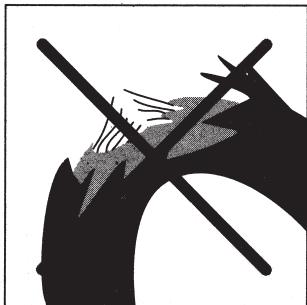
Tension nominale	230 Volts, 50 Hz
Puissance nominale	450 watts
Dimensions	hauteur 24,5cm diamètre 29cm
Poids	1,64kg
Capacité	capacité totale env. 2,9 litres, capacité utile env. 2 litres
Materiaux	en matière synthétique PP
Raccordement	câble de 1,5m avec fiche 2P
Sécurité	L'appareil ne peut être mis en marche qu'une fois correctement monté
Puissance d'évaporation	env. 2,5dl/h, convenant pour une chambre ou un local de travail ne dépassant pas 50 m ³ de volume

Accessoires (inclus dans le prix)

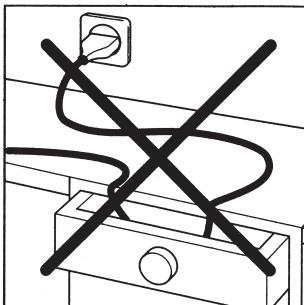
câble

Eléments de l'appareil

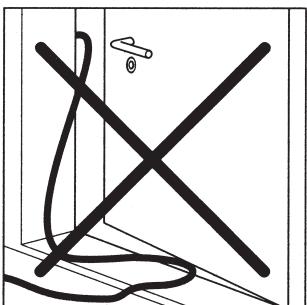
1. Tête d'évaporation
2. Réservoir d'eau
3. Rigole pour parfum
4. Orifice de sortie de la vapeur
5. Régulateur de quantité de vapeur
6. Flotteur
7. Boîte de raccordement du câble au secteur
8. Câble



B



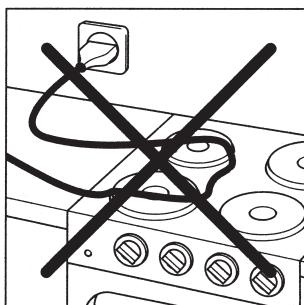
B



B



B



B



Danger!

Le courant électrique peut être mortel!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides: risque de court-circuit!

● **L'humidificateur d'air AX 210 travaille avec de l'eau très chaude! Pour des raisons de sécurité, ne posez jamais l'appareil sur un meuble, mais toujours sur le sol. Il faut cependant s'assurer que ce sol résiste à la chaleur: l'humidificateur d'air AX 210 ne doit jamais être posé directement sur un parquet, sur un sol en bois ni sur un tapis à hautes mèches.**

● **Bien que l'appareil dispose d'une très bonne stabilité, nous vous recommandons de ne pas le placer à proximité de jeunes enfants ou d'enfants en train de jouer – risque de brûlure!**

● **Utilisateurs autorisés**

Toutes les personnes qui ont à faire avec la pose, l'utilisation, l'entretien et la réparation de la machine doivent être formées et instruites pour leur activité. Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous l'influence d'alcool, de drogue ou de médicaments ne doivent pas utiliser l'humidificateur ou que sous surveillance.

● **Alimentation électrique**

Ne jamais toucher les parties se trouvant sous tension! Ces dernières peuvent causer un choc électrique qui peut conduire à de graves blessures ou même à la mort. Ne raccorder l'appareil qu'à une tension de 230 V / 50 Hz.

● **Câble de réseau B**

Ne jamais utiliser l'appareil avec un câble de réseau endommagé. Faire remplacer immédiatement les câbles et prises endommagés par le service après-vente Turmix. Ne jamais tirer ou coincer le câble de réseau par des angles ou des arêtes vives. Ne pas poser ou suspendre le câble sur des objets chauds et le protéger de l'huile. Ne jamais porter ou tirer l'appareil par le câble de réseau. Ne jamais retirer la prise par le câble de réseau ou avec des mains mouillées.

● **Emplacement**

Disposer votre humidificateur de telle sorte qu'il ait du dégagement sur tout le tour. Eviter le contact avec une paroi ou un meuble.

● **Application**

L'humidificateur Turmix est destiné exclusivement à l'usage privé, tel que décrit dans ce mode d'emploi. Il est strictement interdit, car dangereux, d'y apporter des modifications techniques ou d'en faire un usage non approprié.

● Protection des autres personnes

Veillez à ce que des enfants ne puissent pas avoir l'occasion de jouer avec la machine. Les enfants ne connaissent pas le danger en relation avec les appareils électriques. Ne jamais laisser l'appareil fonctionner sans surveillance. Ne jamais laisser pendre le câble de réseau.

● Nettoyage

Avant de nettoyer l'humidificateur, retirer absolument le câble de réseau. Ne pas utiliser des produits abrasifs.

● Conservation

Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé, retirer le câble de réseau. Conserver l'appareil dans un endroit sec et inaccessible aux enfants.

● Réparations

En cas de dérangement, de défauts ou de soupçon de défaut de l'appareil après une chute, retirer immédiatement le câble de réseau. Ne jamais mettre en marche un appareil endommagé. La pénétration de n'importe quel objet dans l'appareil de même que l'ouverture du bâti sont strictement interdits. Des réparations ne doivent être exécutées que par un spécialiste ou par le service après-vente Turmix. Aucune garantie ne sera accordée pour des dégâts éventuels en cas de réparations non conformes.

Déballage



Conservez soigneusement l'emballage d'origine, pour le cas où vous devriez une fois envoyer votre appareil au service après-vente Turmix pour un contrôle ou à cause d'un défaut. C'est la meilleure manière de protéger votre appareil contre des dégâts de transport.

Détruissez tous les sachets en plastique, qui peuvent devenir des jouets dangereux pour les enfants.

Contrôle de l'étendue de la fourniture

Nous vous prions de contrôler si la livraison est complète. Si des pièces manquent, veuillez vous adresser immédiatement à votre commerçant spécialisé.

Généralités sur l'humidification de l'air

Le but de l'humidification de l'air est d'assurer une humidité toujours adaptée à la température ambiante du local, afin que notre bien-être ne soit pas perturbé et que les objets de l'aménagement ne subissent aucun dégât à cause d'un air trop sec. En règle générale, il faut maintenir, pour une température de

18 °C une humidité relative de 50%

20 °C une humidité relative de 45%

22 °C une humidité relative de 40%

Ces valeurs sont indicatives et dépendent bien entendu de divers facteurs, comme par ex. la nature du bâtiment, l'isolation, la présence d'une cheminée, etc.

Vous pouvez mesurer l'humidité de vos locaux avec un hygromètre, par ex. avec l'hygro-thermomètre Turmix, art. 51457.

Principe de fonctionnement

Le Turmix AX 210 travaille selon le principe de l'évaporation. Deux électrodes qui se trouvent dans la tête d'évaporation sont plongées dans l'eau. Grâce à ses propriétés conductrices, l'eau est amenée à ébullition entre les deux électrodes. La vapeur produite est diffusée dans l'air ambiant en passant par l'orifice de sortie de la vapeur.

Sitôt que les deux électrodes ne sont plus recouvertes d'eau, l'appareil s'arrête automatiquement. Cela empêche tout risque de surchauffe. Si l'appareil reste inutilisé pendant une longue période, il vaut mieux le débrancher du secteur pour des raisons de sécurité.

Mise en marche



- Un verrouillage de sécurité empêche que l'on puisse dévisser et retirer la tête d'évaporation tant que la prise de l'appareil est encore branchée. C'est pourquoi il faut procéder en suivant les étapes suivantes, dans le bon ordre.
- Retirez la prise de l'appareil (si elle est déjà branchée), tournez la tête d'évaporation à fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-la en la tirant vers le haut (fig. 1).
- Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet jusqu'à ce que la partie blanche du flotteur soit visible. Ne dépassiez jamais la quantité maximale de 2 litres d'eau! Utilisez uniquement de l'eau du robinet normale: pas d'eau minérale, et – si possible – pas non plus d'eau adoucie. Plus l'eau sera chaude au moment du remplissage, plus vite vous obtiendrez de la vapeur.
N'ajoutez en aucun cas du sel ou d'autres substances dans l'eau.

- Remontez l'appareil en procédant dans l'ordre inverse (fig. 2). Si le boîtier a été éclaboussé, commencez par l'essuyer avant de fixer la tête d'évaporation. Branchez le câble sur l'appareil et branchez l'appareil sur le secteur.
- Au bout d'env. 6 à 10 minutes, de la vapeur s'échappera par l'orifice de sortie.
- Vous pouvez régler la quantité de vapeur en poussant le régulateur de quantité de vapeur (5) vers le haut dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 4).
- En cas de besoin, vous pouvez mettre dans la rigole pour parfum une substance odoriférante ou, en cas de refroidissement, un produit d'inhalation recommandé contre les refroidissements (fig. 3). Ne mettez en aucun cas le parfum directement dans l'eau, mais bien dans la rigole prévue à cet effet.
Attention: N'utilisez que des additifs qui ne présentent aucun risque pour la santé – même à long terme! Assurez-vous qu'ils possèdent les certifications requises.
- Une fois que l'humidité ambiante sera suffisante à votre goût, retirez la prise de l'appareil pour arrêter le processus d'humidification de l'air.

Avis

Avant tout remplissage, il faut vider l'eau résiduelle et rincer le réservoir d'eau. Cela permet d'éviter des dépôts excessifs de calcaire dans le réservoir. En même temps, vous pouvez regarder si les électrodes ne sont pas entartrées (voir nettoyage et détartrage).

Nettoyage et entretien

Avant de nettoyer, d'entretenir, de détartrer ou de rincer l'appareil, il faut débrancher le câble de l'appareil et de la prise murale. Pour vos travaux de nettoyage et d'entretien, attendez toujours que l'appareil ait entièrement refroidi. Ne passez jamais la tête d'évaporation sous l'eau courante, ne la placez jamais entièrement dans l'eau. N'utilisez pas de produits adjuvants ou nettoyants abrasifs.

Pendant la durée globale de son utilisation, le Turmix AX 210 n'a besoin que de peu d'entretien. Videz toujours l'eau qui reste dans le réservoir et rincez ce dernier. Essuyez le boîtier avec un chiffon humide.

Détartrage

Selon la fréquence et l'intensité d'utilisation de l'appareil et la teneur en calcaire de l'eau, la tête d'évaporation doit être détartrée toutes les 1 à 4 semaines. Veuillez utiliser un produit de détartrage usuel dans le commerce, par ex. le détartrant ménager Turmix, art. 51455, le détartrant rapide Turmix, art. 51450. Préparez une solution selon les indications du fabricant, puis procédez comme suit:

- Placez la tête d'évaporation dans un récipient suffisamment grand (fig. 5). N'utilisez pas pour cela le réservoir d'eau de l'appareil!
- Versez dans le récipient la solution contenant du détartrant ou du vinaigre jusqu'à ce que la marque MAX soit atteinte sur la tête d'évaporation.
- Laissez la tête d'évaporation reposer dans le récipient selon les indications du fabricant du détartrant. Si vous utilisez du vinaigre, laissez-le reposer quelques heures. La tête d'évaporation est bien détartrée quand on ne distingue plus de traces de tartre à l'œil nu.
- Après le détartrage, il faut débarrasser la tête d'évaporation des résidus du produit détartrant en la plongeant dans de l'eau claire jusqu'à la marque MAX.

Garantie

Nous accordons une garantie de deux années. En cas de problèmes, veuillez envoyer la preuve d'achat avec l'appareil.
Les dégâts provoqués par des facteurs hydrochimiques, par ex. calcaire, ne sont pas couverts par la garantie.

Que faire en cas de panne?

Panne	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">• L'appareil n'est pas branché• Le câble ou la prise est défectueux	<ul style="list-style-type: none">• Branchez la prise• Faites contrôler l'appareil par votre détaillant ou par le service clients Turmix
Aucune vapeur ne s'échappe	<ul style="list-style-type: none">• La quantité d'eau contenue dans l'appareil est insuffisante• L'appareil est fortement entartré	<ul style="list-style-type: none">• Rajoutez de l'eau• Détartrez l'appareil
L'appareil fait un bruit inhabituel	<ul style="list-style-type: none">• Trop d'eau dans le réservoir• L'appareil est fortement entartré	<ul style="list-style-type: none">• Ne dépassiez jamais la marque MAX• Détartrez la tête d'évaporation
L'appareil met très longtemps à faire s'échapper la vapeur	<ul style="list-style-type: none">• Le réservoir contient de l'eau extrêmement froide• L'appareil est fortement entartré	<ul style="list-style-type: none">• Mettez de l'eau relativement tiède• Détartrez la tête d'évaporation

Sous réserve de modifications de modèle et de construction.

TURMIX

Eggbühlstrasse 28, 8052 Zurich

Tél. 044 306 11 11, fax 044 306 11 12

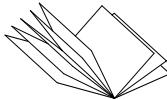
E-Mail household@dkbrands.com, www.turmix.ch

Service Center
Grindelstrasse 3–5
8303 Bassersdorf





Il triangolo di segnalazione contrassegna tutte le avvertenze essenziali per la sicurezza. Attenetevi sempre ad esse, per prevenire conseguenze che potrebbero essere gravi!



Le illustrazioni che si riferiscono al testo sono riportate sulla pagina esterna di copertina. Tenete questa pagina aperta mentre studiate le istruzioni.

A

I numeri rimandano di volta in volta alle illustrazioni, ai componenti dell'apparecchio e alle parti utilizzate, come ad esempio qui per la figura A.

Impiego del manuale d'uso

Questo manuale non può prendere in considerazione tutti i possibili impieghi della macchina. Per ulteriori informazioni, o in caso di problemi che non vengano affrontati in questo manuale, o che siano trattati in misura insufficiente, vogliate rivolgervi al servizio clienti Turmix o al vostro rivenditore di fiducia.

Indice

	pagina
Dati dell'apparecchio	24
Descrizione dei componenti	24
Indicazioni importanti per la sicurezza	26/27
Disimballaggio	27
Generalità sul tema dell'umidificazione dell'aria	28
Princípio di funzionamento	28
Messa in funzione	28/29
Pulizia e manutenzione	29
Decalcificazione	30
Garanzia	30
Cosa fare in caso di guasti?	30

Dati dell'apparecchio

Tensione nominale	230 volt, 50 Hz
Potenza nominale	450 Watt
Dimensioni	altezza 24,5 cm diametro 29 cm
Peso	1,64 kg
Capacità	capacità volumetrica circa 2,9 litri, capacità utile circa 2 litri
Materiale	sintetico PP
Allacciamento	Cavo d'allacciamento di 1,5 m con spina 2 P
Dispositivo di sicurezza	L'apparecchio può essere messo in funzione solo quando è correttamente montato.
Potenzialità di evaporazione	Circa 2,5 dl/h, quantità sufficiente per una sola stanza o ambiente di lavoro con un volume fino circa 50 m ³ .

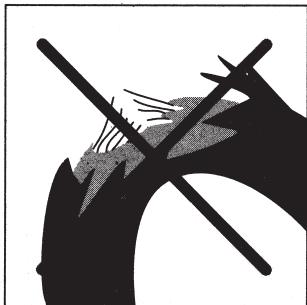
Accessori

(compreso nel prezzo)

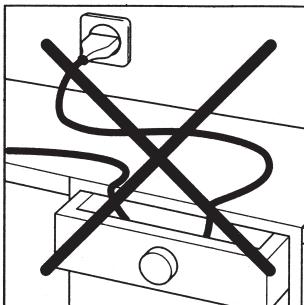
Cavo di alimentazione

Descrizione dei componenti

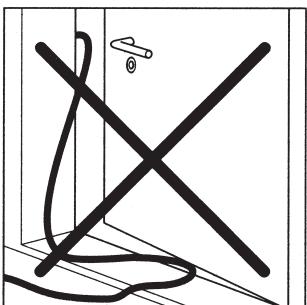
1. Testina dell'evaporatore
2. Serbatoio dell'acqua
3. Canalina per l'aggiunta di sostanze odorose
4. Foro d'erogazione del vapore
5. Regolatore dell'erogazione di vapore
6. Galleggiante
7. Presa d'allacciamento alla rete
8. Cavo d'allacciamento



B



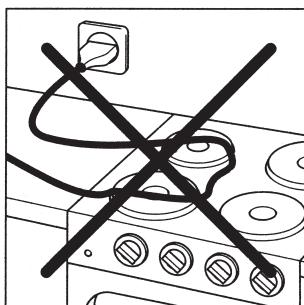
B



B



B



B



Attenzione!

**Una scarica elettrica può essere mortale!
Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi: pericolo di cortocircuito!**

- **L'umidificatore AX 210 funziona ad acqua calda! Per tanto, per ragioni di sicurezza, non collocate mai l'apparecchio su un mobile, ma sempre sul pavimento. Accertatevi comunque che il pavimento sia resistente al calore. Per questa ragione l'umidificatore AX 210 non deve mai essere posto direttamente a contatto con pavimenti in parquet o in legno o rivestiti di spessa moquette.**
- **Sebbene l'apparecchio sia molto stabile, vi raccomandiamo di non collocarlo nelle immediate vicinanze di bambini piccoli o di bambini che giocano. Pericolo di scottatura!**
- **Operatori autorizzati**
Tutte le persone designate all'installazione, all'azionamento, alla manutenzione e alla riparazione della macchina devono essere formate e addestrate per svolgere questi compiti. Le persone che non avessero sufficientemente assimilato il manuale d'istruzioni, i bambini, e coloro che si trovassero sotto l'influsso di alcol, droghe o medicamenti devono astenersi dall'uso dell'apparecchio, o devono farlo sotto sorveglianza.
- **Alimentazione elettrica**
Non toccate mai le parti sotto tensione! Esse possono trasmettere una scossa elettrica che può provocare gravi ferite e perfino la morte. Collegate l'apparecchio solo alla corrente alternata con una tensione di 230 V / 50 Hz.
- **Cavo di alimentazione B**
Non utilizzate mai l'apparecchio se il cavo d'alimentazione è danneggiato. I cavi e le spine difettose devono essere fatte subito sostituiti dal servizio clienti Turmix. Non tirate né serrate il cavo su angoli o spigoli. Non appoggiate o appendete il cavo sopra oggetti surriscaldati, e proteggetelo dalle sostanze grasse. Non spostate o tirate mai l'apparecchio quando esso è collegato alla rete. Non staccate mai la spina dalla presa tirando il cavo o con le mani bagnate.
- **Piazzamento**
Sistemate l'umidificatore in modo che sia libero da ogni parte, non sia a contatto con pareti o mobili.

● **Impiego**

Avviate l'apparecchio solo quando è montato in tutte le sue parti.

● **Protezione di altre persone**

Tenete la macchina fuori della portata dei bambini: essi non conoscono i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici. Non lasciate mai incustodito l'apparecchio in funzione. Non lasciate mai pendente il cavo d'alimentazione.

● **Pulizia**

Prima di procedere alla pulizia staccate sempre la spina dalla presa.

● **Custodia**

Disinserite l'apparecchio quando non è utilizzato: staccate la spina dalla presa. Custodite l'apparecchio in luogo asciutto e inaccessibile ai bambini.

● **Riparazioni**

In caso di disturbi, funzionamento difettoso o sospetto di guasti dopo una caduta dell'apparecchio, staccate immediatamente la spina dalla presa. Non mettete mai in funzione un apparecchio danneggiato. È rigorosamente vietato intervenire sull'apparecchio con qualsiasi oggetto o aprire l'involucro. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici specializzati o dal servizio clienti Turmix. Si declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da riparazioni effettuate da persone non competenti.

Disimballaggio



Vogliate conservare l'imballaggio originale, da utilizzare nel caso che dobbiate spedire l'apparecchio al servizio clienti Turmix per un controllo o per un difetto. Ciò assicura all'apparecchio la massima protezione contro i possibili danni da trasporto.

Eliminate tutti i sacchetti di plastica, che potrebbero divenire giocattoli pericolosi per i bambini.

Controllo della merce ricevuta

Controllate la merce ricevuta. Se la consegna fosse incompleta, vogliate rivolgervi immediatamente al vostro negoziante di fiducia.

Generalità sul tema dell'umidificazione dell'aria

Scopo dell'umidificazione dell'aria è quello di fornire all'ambiente un grado di umidità costantemente adeguato alla temperatura circostante, in modo da favorire il benessere delle persone ed evitare possibili danni all'arredamento, causati dall'aria troppo secca. Di regola, una temperatura di

18 °C è consigliabile un'umidità relativa del 50%

20 °C è consigliabile un'umidità relativa del 45%

22 °C è consigliabile un'umidità relativa del 40%

Questi dati sono indicativi e dipendono naturalmente da vari fattori, come ad esempio i materiali utilizzati nella costruzione, il grado d'isolamento, la presenza di un caminetto, ecc.

Potete misurare il grado d'umidità dell'ambiente con un igrometro, ad esempio con l'igrometro/termometro Turmix Art. 51457.

Principio di funzionamento

Il Turmix AX 210 funziona secondo il principio dell'evaporazione. In base a detto principio, i due elettrodi che si trovano nella testina dell'evaporatore sono immersi nell'acqua. L'acqua contenuta tra i due elettrodi viene portata ad ebollizione per effetto della sua condutività elettrica. Il vapore così prodotto viene diffuso nell'ambiente attraverso il foro d'erogazione del vapore.

Appena i due elettrodi non sono più coperti dall'acqua, l'apparecchio si spegne automaticamente. In questo modo si evita il suo surriscaldamento. Se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato, è opportuno staccarlo dalla rete per ragioni di sicurezza.

Messa in funzione



- Un bloccaggio di sicurezza evita che la testina dell'evaporatore possa ruotare e staccarsi dall'apparecchio fintanto che la spina dell'apparecchio è inserita nella presa e allacciata alla rete. Perciò procedete sempre nel modo seguente e nell'ordine indicato:
- Disinserite la spina dell'apparecchio (se è già inserita), ruotate la testina dell'evaporatore in senso antiorario fino ad avvertire lo scatto ed estraetela sollevandola (Fig. 1).
- Riempite il serbatoio d'acqua corrente fino a che il lato bianco del galleggiante non diviene visibile. Non superare mai la quantità di 2 litri! Utilizzate solo normale acqua di rubinetto, mai acqua minerale e mai – se possibile – acqua demineralizzata. Quanto più calda è l'acqua che utilizzate, tanto più rapida sarà l'erogazione di vapore.
In nessun caso dovete aggiungere all'acqua sali o altre sostanze!

- Rimontate l'apparecchio procedendo nell'ordine inverso (Fig. 2). Se dopo il riempimento del serbatoio è rimasta dell'acqua sul corpo dell'apparecchio, toglietela con uno straccio prima di inserire la testina dell'evaporatore. Collegate il cavo all'apparecchio e allacciateelo alla rete.
- Dopo circa 6–10 minuti comincerà ad uscire vapore dall'apposito foro d'erogazione.
- Potete regolare la quantità di vapore desiderata facendo scivolare verso l'alto (Fig. 4) e ruotando in senso orario il regolatore dell'erogazione (Fig. 5).
- All'occorrenza si possono aggiungere sostanze odorose nell'apposita canalina, o in caso di malattie da raffreddamento anche medicamenti da assumere per inalazione (Fig. 3). Non versate mai dette sostanze direttamente nell'acqua, ma solo nella canalina prevista per questo scopo.
Attenzione: Utilizzate solo quegli additivi che escludono qualsiasi rischio per la salute – anche in considerazione degli effetti a lungo termine! Attenetevi scrupolosamente alle indicazioni di sicurezza.
- Una volta raggiunto il grado d'umidità dell'aria desiderato, staccate la presa dall'apparecchio interrompendo così l'erogazione di vapore.

Avvertenza

Ogni volta che dovete effettuare il riempimento, è opportuno eliminare l'acqua residua e lavare il serbatoio. In questo modo eviterete la formazione di eccessivi depositi di calcio nel serbatoio. Contemporaneamente potrete controllare gli elettrodi ed eliminarne le eventuali incrostazioni (vedi Pulizia e Decalcificazione).

Pulizia e manutenzione

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione, decalcificazione o risciacquo dell'apparecchio, dovete sempre staccare la spina sia dall'apparecchio che dalla rete. Per gli interventi di pulizia o di manutenzione, attendete sempre che l'apparecchio si sia completamente raffreddato. Non tenete mai la testina dell'evaporatore sotto l'acqua corrente e non immergetela mai completamente nell'acqua. Non utilizzate detergenti o materiali abrasivi.

Il Turmix AX 210 richiede solo poca manutenzione per tutta la durata del suo impiego. Svuotate sempre l'acqua residua e sciacquate il serbatoio. Pulite il corpo con uno straccio umido.

Decalcificazione

A seconda dell'utilizzo dell'apparecchio e della durezza dell'acqua, la testina dell'evaporatore deve essere decalcificata una volta ogni 1–4 settimane. Utilizzate allo scopo i comuni prodotti anticalcare in commercio, ad esempio il Turmix Art. 51455 o il Turmix anticalcare rapido Art. 51450. Preparate la soluzione decalcificante secondo le istruzioni del fabbricante. Procedete in questo modo:

- Mettete la testina dell'evaporatore in un recipiente sufficientemente grande (Fig. 5). Non utilizzate il serbatoio dell'acqua dell'apparecchio!
- Versate in questo recipiente la soluzione anticalcare o l'aceto fino a raggiungere il contrassegno MAX sulla testina dell'evaporatore.
- Lasciate la testina nel recipiente per il tempo indicato nelle istruzioni del fabbricante dell'anticalcare. Se utilizzate l'aceto, lasciate la testina immersa per qualche ora. La decalcificazione sarà completa quando non saranno più visibili ad occhio nudo tracce di calcare.
- Dopo la decalcificazione, liberate la testina dell'evaporatore dai residui dell'anticalcare immergendola in acqua pulita fino al contrassegno MAX.

Garanzia

Accordiamo una garanzia di due anni. In caso di problemi, vogliate inviare la prova di acquisto (ricevuta) con l'apparecchio.

I danni provocati da fattori idrochimici, per esempio calcare, non sono coperti da garanzia.

Cosa fare in caso di guasti?

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	<ul style="list-style-type: none">• L'apparecchio non è allacciato alla rete• Il cavo o la presa sono difettosi	<ul style="list-style-type: none">• Inserire la spina nella presa• Far controllare l'apparecchio dal proprio negoziante di fiducia o dal servizio clienti Turmix
Non fuoriesce vapore	<ul style="list-style-type: none">• L'acqua del serbatoio è insufficiente• L'apparecchio è fortemente incrostato di calcio	<ul style="list-style-type: none">• Integrare la quantità d'acqua• Disincrostante la testina dell'evaporatore
L'apparecchio emette un rumore insolito	<ul style="list-style-type: none">• Troppa acqua nel serbatoio• L'apparecchio è fortemente incrostato di calcio	<ul style="list-style-type: none">• Non superare mai il livello MAX• Disincrostante la testina dell'evaporatore
L'apparecchio impiega troppo tempo prima di erogare vapore	<ul style="list-style-type: none">• L'acqua del serbatoio è estremamente fredda• L'apparecchio è fortemente incrostato di calcio	<ul style="list-style-type: none">• Riempire con acqua corrente almeno tiepida• Disincrostante la testina dell'evaporatore

Con riserva di modifiche del modello e di costruzione.

TURMIX

Eggbühlstrasse 28, 8052 Zurich

Tel. 044 306 11 11, fax 044 306 11 12

E-Mail household@dkbrands.com, www.turmix.ch

Service Center
Grindelstrasse 3–5
8303 Bassersdorf